Porównanie tłumaczeń I Kronik 2:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem zaś Chesron wszedł do córki Makira, ojca Gileada, a pojął ją on (za żonę), gdy miał sześćdziesiąt lat. I urodziła mu Seguba. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potem Chesron zbliżył się do córki Makira, ojca Gileada. Pojął ją za żonę, gdy miał sześćdziesiąt lat. Urodziła mu ona Seguba. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem Chesron obcował z córką Makira, ojca Gileada, i wziął ją za żonę, mając sześćdziesiąt lat, a ta urodziła mu Seguba. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Potem wszedł Hesron do córki Machyra, ojca Galaadowego, a pojął ją, będąc w sześćdizesiąt lat; która mu urodziła Seguba. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Potym wszedł Hesron do córki Machira, ojca Galaad, i pojął ją, gdy mu było sześćdziesiąt lat, która mu urodziła Seguba. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Potem zbliżył się Chesron do córki Makira, ojca Gileada, wziął ją za żonę, gdy miał sześćdziesiąt lat, a urodziła mu Seguba. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem Chesron zbliżył się do córki Machira, ojca Gileada, i pojął ją za żonę, gdy miał już lat sześćdziesiąt. A ona urodziła mu Seguba. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potem Chesron zbliżył się do córki Makira, ojca Gileada, którą pojął za żonę, gdy miał sześćdziesiąt lat, a ona urodziła mu Seguba. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy Chesron miał sześćdziesiąt lat, poszedł do córki Makira, ojca Gileada i wziął ją za żonę, a ona urodziła mu syna imieniem Segub. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Potem przyszedł Checron do córki Makira, ojca Gileada, i wziął ją za żonę mając już sześćdziesiąt lat; urodziła mu ona Seguba. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І після цього ввійшов Есерон до дочки Махіра батька Ґалаада, і цей взяв її, і він був шістдесять літний, і породила йому Сеґува. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem Checron wszedł w córkę Machira, ojca Gileadu, i ją pojął, mając sześćdziesiąt lat, a urodziła mu Seguba. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem Checron współżył z córką Machira, ojca Gileada. Wziął ją sobie, gdy miał sześćdziesiąt lat, ona zaś urodziła mu Seguba. |